

11

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas
El arte y el fortalecimiento y revitalización
de las lenguas indígenas nacionales

Uno de los objetivos del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), es el fortalecimiento y la revitalización de las lenguas indígenas de México, para ello se llevan a cabo distintas actividades académicas, de investigación y artísticas; con las que se ha fomentado el uso de las lenguas, su conocimiento y valoración.

En los últimos tres años, el INALI ha realizado diversas actividades en las que han participado poetas, músicos, artistas plásticos, fotógrafos y actores, entre otros. Se han llevado a cabo publicaciones como *Pensamiento y voz de Mujeres Indígenas*, editado por el INALI, el cual es el resultado de un concurso de poesía y literatura iberoamericana de escritoras indígenas. Asimismo los trabajos que se realizaron a través del proyecto “La Flor de la Palabra en espacios públicos”, con la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas (ELIAC), el cual tuvo como objetivo lograr que las obras literarias de los creadores en lenguas mexicanas sean conocidas por los pueblos indígenas y el público en general, con el fin de contribuir a través de la radio al fortalecimiento de la literatura en lenguas indígenas.

Otras actividades han sido los Encuentros de Poetas como el *Mitote*, que se llevó a cabo en el marco de la XXV Feria del Libro de Antropología e Historia, en el Museo Nacional de Antropología en la Ciudad de México en 2012, en donde se contó con la presencia de poetas como Mikeas Sánchez (zoque), Roselia Jiménez (tojolabal), Martín Makawi (rarámuri), Angélica Ortiz (wixárika), Irma Pineda (zapoteca) sólo por mencionar algunos.

También se ha llevado a cabo la producción de discos de música y cantos en lenguas indígenas como el disco compacto “Xtiidxaruunda Binnizá” de Natalia Cruz y Roque Robles, intérprete y músico zapotecos respectivamente.

Se ha apoyado la presentación de la obra de Teatro “Jñatjo Nidixu/Palabra de mujer mazahua”, en donde el INALI apoyó la representación de dicha obra en diversos foros de la Ciudad de México.

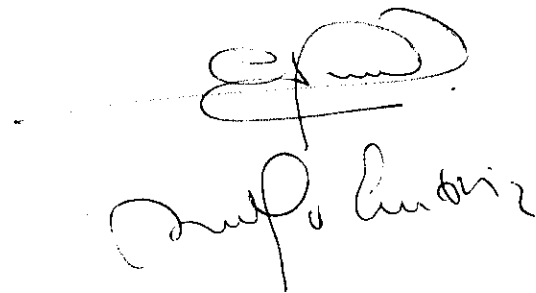
En el INALI se ha contado con la participación de artistas visuales y de las artes plásticas, un ejemplo de ello fue la exposición fotográfica titulada: *Imagen, Lengua y Experiencia en regiones indígenas de México*, en la que participaron 11 fotógrafos. En dicha exposición las imágenes fueron acompañadas de poemas y cuentos escritos en las lenguas indígenas y se presentó en el Museo Nacional de Culturas Populares.

En el mes de abril de 2014, se llevó a cabo la exposición del artista mazateco Filogonio Velasco Casimiro, originario de Mazatlán Villa de Flores, Oaxaca, quien estudió la

licenciatura en Artes Plásticas y Visuales en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Autónoma Benito Juárez del Estado de Oaxaca. La exposición se realizó en Casa Talavera, con el apoyo del INALI y la Universidad de la Ciudad de México, titulada: *La revelación de los ojos/ Jkin jkuáa xi faya xkuo'án*, la cual constituyó una muestra pictórica de *collages* y obras de técnica mixta, en donde las fichas de entrada de cada pieza estuvieron escritas en mazateco con su respectiva traducción al español.

En 2014 también, el INALI promueve la participación de artistas y/o músicos indígenas o que cantan en lenguas indígenas en la FIESTA DE LAS CULTURAS INDÍGENAS DE LA CIUDAD DE MÉXICO, del 28 al 30 de agosto en el Zócalo de la Ciudad de México. En particular con:

1. Presentación del Grupo Jñatjo, Mujeres Mazahuas de Santa Martha del Sur
Esta intervención consiste en cuentos y danzas.
2. Presentación de Maricela González y el trío Hñahñu del Valle de Mezquital, Hidalgo, quienes interpretarán huapangos en lengua otomí.
3. Presentación de Yolotli Coro de mujeres de los pueblos originarios de México
Quienes interpretarán una recopilación de canciones en varias lenguas indígenas nacionales.
4. Presentación del “Trío Tatewari” con cantos en lengua wirráríka.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Grupo Tatewari". The signature is written in a cursive, flowing style with some loops and flourishes.